IR 27033/25

I/179959/2025

for action
6.11.25

THE HIGH COURT OF KERALA

Kochi : 682031
Email:ecc.kerala@nic.in
Phone:0484-2562575

HCKL/3833/2025-ECC4-HC KERALA

Date: 06-11-2025

OFFICIAL MEMORANDUM

Sub:- Glossary of Malayalam Equivalents of English Legal Terms appearing in Judgments and Legal documents published in the High Court website - Reg.

To ensure uniformity, accuracy, and consistency in translation process, particularly in legal context and to facilitate the quick identification of appropriate equivalents for complex legal terms, thereby improving the quality and reliability of translated Judgments and other legal texts, a Glossary of Legal Terms has been prepared and published on the official website of the High Court.

The glossary can be accessed through the tile **'Glossary : പദകോശം'** available on the homepage of the High Court website. The Glossary features both free-text search and alphabetical search by English letters. The glossary is dynamic, allowing for additions and modifications based on user feedback, and a mechanism for collecting suggestions has also been incorporated.

The District Judges are requested to inform all Judicial Officers, staff members and other relevant stakeholders about the availability of the Glossary and encourage its use in translation works to ensure consistency and accuracy.

(By Order)

Signed by
Rakesh M G
Date: 06-11-2025 10:22:24
Rakesh M G
DEPUTY DIRECTOR

To:-

All the District Judges.

Copy to:-

The Nodal Officers.
The SSOs.

Endt. on EC 27033/2025 Dt: 06.11.2025 of District Court, Thrissur

Copy of the OM communicated to all the Judicial Officers, BAR associations and to publish the same in the District Court website.

(By Order),

Sheristadar.

11/550